



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
19 de agosto de 2010  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 10 de agosto de 2010 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General**

Tengo el honor de remitir la comunicación adjunta, de fecha 28 de julio de 2010, que recibí del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, Anders Fogh Rasmussen, por la que se transmite el informe trimestral sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán en el período comprendido entre el 1 de febrero y el 30 de abril de 2010 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **BAN** Ki-moon



**Anexo**

**Carta de fecha 28 de julio de 2010 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte**

De conformidad con las resoluciones 1386 (2001) y 1510 (2003) del Consejo de Seguridad, adjunto a la presente un informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el período comprendido entre febrero y abril de 2010. Agradeceré que ponga el presente informe a disposición del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Anders Fogh **Rasmussen**

## Apéndice

### **Informe trimestral al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad**

#### **Introducción**

1. El presente informe, que se ha preparado de conformidad con la obligación establecida en la resolución 1890 (2009) del Consejo de Seguridad de que se informe a las Naciones Unidas sobre los progresos de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS), abarca el período comprendido entre el 1 de febrero y el 30 de abril de 2010. Al 1 de mayo de 2010, la FIAS tenía un total de 117.240 efectivos procedentes de 28 países de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y de 17 países no pertenecientes a dicha organización. Esta cifra representa un aumento de más de 29.500 efectivos y dos nuevos países durante el trimestre.

2. En el período sobre el que se informa, la FIAS continuó prestando asistencia al Gobierno del Afganistán de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Del 1 de febrero al 30 de abril de 2010, la FIAS sufrió un total de 1.130 bajas, a saber, 106 muertos en combate, 1.016 heridos en combate y ocho muertos en circunstancias no relacionadas con combates. A continuación figuran algunas de las cuestiones más destacadas durante el período que abarca el informe:

a) Como resultado de las operaciones llevadas a cabo en la provincia de Helmand por el Gobierno del Afganistán y la FIAS, la población espera que el Gobierno y las fuerzas de seguridad del Afganistán proporcionen una mejor gobernanza y una mayor seguridad y que suministren servicios básicos. Claramente, el compromiso del Gobierno con estos objetivos será un factor fundamental para mejorar la situación en esta región del país. El Gobierno ya ha formulado un programa de suministro a distritos para Helmand central.

b) El Ejército Nacional Afgano y la Policía Nacional del Afganistán han avanzado hacia la consecución de sus objetivos provisionales relativos a su nivel de efectivos gracias a menores tasas de separación del servicio y a una retención y un reclutamiento superiores al promedio. Se están planificando nuevas políticas para ayudar a mantener esas tendencias. La FIAS sigue prestando pleno apoyo a este proceso como cuestión prioritaria.

c) La FIAS, en asociación con la comunidad internacional, seguirá alentando al Gobierno a que continúe desarrollando su capacidad de gobernanza. A medida que el Gobierno haga avanzar el plan para implementar un máximo de 40 programas de suministro en distritos fundamentales, se generará una necesidad creciente y constante de contar con el apoyo de la comunidad internacional.

#### **Situación en materia de seguridad**

3. Los insurgentes del Afganistán siguen siendo una fuerza resistente que adapta sus actividades en función de los cambios en la estrategia adoptada por la FIAS y las fuerzas afganas de seguridad nacional para mejorar la gobernanza, la construcción y el desarrollo, las medidas de reintegración y reconciliación y el próximo proceso

electoral. El número de incidentes está en aumento, y el uso de artefactos explosivos improvisados y los ataques complejos en las zonas urbanas siguen constituyendo el método preferido de operación. Tras las detenciones de destacadas figuras de la insurgencia, los dirigentes parecen capaces de designar rápidamente a sustitutos preparados para cubrir los espacios vacantes. Los insurgentes siguen evitando los enfrentamientos directos con las fuerzas de la FIAS y las fuerzas de seguridad nacional y continúan intimidando a la población local. Aunque los insurgentes no lograron impedir la operación a gran escala que se llevó a cabo en Helmand, incluido su desplazamiento en Marjeh, seguirán oponiéndose a las operaciones en curso y futuras realizadas en Kandahar. Sin embargo, el estado de ánimo en Helmand central parece indicar que la población local está ansiosa por que se produzca un cambio pero no está dispuesta a esperar mucho tiempo a que este tenga lugar.

4. La amenaza sigue teniendo un carácter descentralizado, y hoy varios grupos de insurgentes dominados por los talibanes que comparten, no obstante, objetivos similares: la retirada de las fuerzas internacionales, el derrocamiento del Gobierno y el establecimiento de un régimen teocrático fundamentalista. A nivel regional, la situación de la seguridad es la siguiente:

a) *Mando Regional de la Capital.* El nivel de actividad de los insurgentes durante el primer trimestre de 2010 fue menor que el registrado en el mismo período en 2009. Desde comienzos de febrero, los insurgentes solo lograron llevar a cabo un ataque complejo en el Mando Regional (26 de febrero). Entretanto, las fuerzas afganas de seguridad nacional han demostrado una mayor capacidad capturando a 91 insurgentes (en comparación con los seis capturados en 2009) y duplicando la cantidad de alijos de armas encontrados a más de 30. Se prevé que el nivel general de amenaza seguirá siendo elevado en los próximos meses y las posibilidades de ataques con artefactos explosivos improvisados seguirán siendo significativos.

b) *Mando Regional Septentrional.* La zona de Kunduz sigue siendo el principal punto de conflicto en la región, y la violencia relacionada con la actividad delictiva, las drogas y la corrupción es el principal motivo de preocupación en lo que se refiere a la seguridad. A pesar del deseo de los líderes insurgentes de aumentar la presión en el norte del país para desviar la atención de las regiones meridional y oriental, se considera probable que las iniciativas locales en combinación con las fuerzas afganas de seguridad nacional y los efectivos internacionales adicionales puedan contener a los insurgentes en esa zona.

c) *Mando Regional Occidental.* Aunque el número de ataques en este mando regional no registró aumentos significativos en el período que abarca el informe, algunas informaciones indican que varios grupos insurgentes se han refugiado en esta región. Debido a que la presencia de las fuerzas afganas de seguridad nacional y de la FIAS es menor en comparación con otras zonas, es posible que los insurgentes logren reagruparse, reconstituirse y prepararse para futuras operaciones en las provincias o los distritos vecinos.

d) *Mando Regional Meridional.* El Mando Regional Meridional siguió siendo el centro de las operaciones de los talibanes, especialmente las provincias de Helmand y Kandahar. El aumento de la presencia y las operaciones combinadas de las fuerzas afganas de seguridad nacional y la FIAS sigue planteando una amenaza para los insurgentes. En algunas zonas, el elevado nivel de amenaza continúa dificultando los proyectos de reconstrucción y desarrollo. Las informaciones

recientes indican que los insurgentes están resueltos a combatir cualquier ofensiva que se lleve a cabo en Kandahar, como quedó evidenciado con los recientes asesinatos de funcionarios del Gobierno, el aumento de las prácticas intimidatorias contra las poblaciones locales y las indicaciones de que un mayor número de combatientes se están apostando en la ciudad y sus inmediaciones.

e) *Mando Regional Oriental*. Los refugios existentes en la región fronteriza entre el Afganistán y el Pakistán siguen siendo motivo de preocupación respecto de la seguridad. Los insurgentes han aprovechado los movimientos de la FIAS utilizando, para fines de propaganda, filmaciones de sus integrantes cuando tomaban posesión de bases de operaciones avanzadas en la provincia de Kunar que hasta entonces habían estado bajo el control de la FIAS. Se piensa que, si bien la eliminación por la fuerza de líderes y combatientes insurgentes puede haber desbaratado sus planes de ataque, esto será tan solo un contratiempo temporal.

5. Los ataques con artefactos explosivos improvisados siguen siendo la principal causa de las bajas registradas en la FIAS, las fuerzas afganas de seguridad nacional y entre los civiles afganos. Durante el período del que se informa, hubo un total de 1.129 detonaciones, en tanto que se descubrieron y desactivaron 1.447 artefactos explosivos improvisados, lo que representa el 56% de todos los incidentes de este tipo registrados.

### **Ejército Nacional Afgano**

6. El Ejército Nacional Afgano es la organización más sólida y capaz de las fuerzas afganas de seguridad nacional. Entre los éxitos logrados en el trimestre se cuentan el descubrimiento de alijos de armas en Kabul y sus inmediaciones y las operaciones realizadas en el marco de la operación Moshtarak, en Helmand. Con el nivel de reclutamiento actual, para octubre de 2010 se alcanzará el objetivo previsto de 134.000 efectivos. La baja tasa de separación del servicio y la tasa de retención superior a la media registradas durante el trimestre parecen indicar que el aumento de sueldo realizado en diciembre y la mejora de las condiciones para las unidades sobre el terreno están dando los resultados deseados. Los mandos del Ejército y la Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán están estudiando estos resultados con el fin de extraer conclusiones. Se prevé que la política de rotación en Kandak aprobada recientemente también tendrá efectos positivos en la retención del personal, al permitir que los efectivos que han combatido roten hacia regiones más estables.

7. El cuartel general de la FIAS ha impulsado el fortalecimiento de la colaboración entre la FIAS y las unidades afganas a todos los niveles, lo que ha tenido efectos positivos en el avance de los cuerpos y brigadas del Ejército Nacional Afgano en 2010. De acuerdo con esta política, el Plan de Desarrollo del mando conjunto de la FIAS para las fuerzas afganas de seguridad nacional, junto con el aumento de las fuerzas disponibles para colaborar con las unidades del Ejército Nacional Afgano y ofrecerles orientación, brindará más oportunidades de interacción entre la FIAS y las fuerzas afganas de seguridad nacional y tendrá efectos positivos en el desarrollo y los avances de las unidades del Ejército.

### **Policía Nacional del Afganistán**

8. La Policía Nacional del Afganistán está creciendo por encima de los objetivos establecidos, aunque para que esta situación continúe es fundamental mantener los logros recientes en lo que respecta a la retención y el reclutamiento, al tiempo que se reduce la tasa de separación del servicio, que influye negativamente en la reforma, los avances y el desarrollo de la Policía Nacional del Afganistán. Se espera que una evaluación integral de las medidas de apoyo, la revisión de los sueldos y la gestión del ritmo operacional mejoren las tasas de separación del servicio; los resultados deberán ser visibles en los próximos meses.

9. El éxito en las operaciones de reclutamiento sigue imponiendo exigencias significativas en la capacidad de capacitación institucional. Es necesario lograr mejoras en este ámbito para alcanzar los objetivos de crecimiento establecidos. Un ejemplo del reciente aumento de la capacidad es el Centro de Capacitación de la Policía, establecido por Alemania en Kunduz a principios de abril, que aportó inmediatamente 100 plazas de capacitación adicionales. Como parte de un plan para imprevistos se prevé la creación de otras 250 plazas de capacitación.

10. El Ministerio del Interior del Afganistán ha aprobado la estrategia de la Policía Nacional y el plan de la Policía Nacional, cuya aplicación ofrece por primera vez a la Policía Nacional del Afganistán una orientación clara para el crecimiento y el desarrollo. En la estrategia para la Policía Nacional se prevé el crecimiento y la dirección de la fuerza en un período de cinco años, mientras que el plan de la Policía Nacional tiene un plazo más inmediato, de tan solo un año.

11. Con el fin de contribuir a la lucha contra la corrupción, que tiene graves efectos negativos en la percepción pública y en las operaciones de la FIAS, el 10 de febrero de 2010 la Fuerza Internacional, en coordinación con el Ministerio del Interior, publicó una directriz de lucha contra la corrupción. Esta norma se refiere a la corrupción que: a) afecta directamente a la población; b) desvía recursos que generan ingresos para el Gobierno; c) hace un uso indebido del Programa de Socorro de Emergencia del Comandante, los fondos para imprevistos u otros tipos de fondos para el desarrollo; d) pone en peligro a los soldados y las misiones; o e) obstaculiza las actividades de reintegración.

La directriz también esboza las medidas que deberán adoptar los asociados para luchar contra la corrupción y prevenirla.

### **Cuerpo Nacional del Ejército del Aire del Afganistán**

12. El Cuerpo Nacional del Ejército del Aire del Afganistán ha continuado su desarrollo positivo y es ahora capaz de brindar asistencia al pueblo afgano en diversos ámbitos. Los nuevos transportes aéreos C-27 están teniendo un buen rendimiento. Las primeras misiones operacionales en el ámbito del transporte aéreo han concluido, con lo que los afganos son capaces de asumir una tarea más sin la asistencia de la Fuerza Aérea Combinada de Transición. Esta capacidad en particular aumentará en los próximos años a medida que se incorporen a los escuadrones más aeronaves C-27, junto con tripulaciones afganas recientemente entrenadas. La fuerza de helicópteros también sigue aumentando y llevando a cabo funciones cada vez más complejas, en el campo de batalla y fuera de él. Durante este trimestre, la fuerza de helicópteros demostró su valía al pueblo del Afganistán rescatando a los afectados por las inundaciones cerca de Kandahar.

### **Lucha contra los estupefacientes**

13. La operación Moshtarak, realizada en el Mando Regional Meridional, fue el resultado de una importante y estrecha colaboración entre la FIAS, las fuerzas afganas de seguridad nacional y los organismos encargados de hacer cumplir la ley para atacar los objetivos que funcionan como nexo entre los estupefacientes y los insurgentes. Sin embargo, no se aprehendieron cantidades significativas de estupefacientes ni de accesorios para su consumo porque los traficantes abandonaron la región antes del inicio de la operación. Los compradores y los transportistas han demostrado que no están dispuestos a correr un riesgo constante y el narcotráfico ha experimentado una importante disminución en las zonas operacionales correspondientes.

14. La FIAS estableció el Equipo de Tareas Interinstitucional Combinado - Nexa para apoyar y coordinar las operaciones de lucha contra los estupefacientes y brindar apoyo a sus comandantes regionales. Con el apoyo del Equipo de Tareas, la FIAS, las fuerzas afganas de seguridad nacional, las unidades especializadas de la policía antinarcóticos del Afganistán y la Dirección de Lucha contra la Droga de los Estados Unidos están colaborando para dismantelar las redes de narcotráfico. La FIAS ha continuado brindando apoyo a diversos organismos encargados de hacer cumplir la ley que tienen el mandato de luchar contra la industria ilegal de estupefacientes en el Afganistán. Mediante actividades de enlace y coordinación, la FIAS ha simplificado los mecanismos que le permiten prestar apoyo en sus misiones a los organismos encargados de hacer cumplir la ley.

15. Mientras prosiguen las actividades de lucha contra los estupefacientes en el Afganistán, el éxito a largo plazo dependerá del acceso a trabajos lícitos, los mercados, la sostenibilidad de los programas y la infraestructura económica, con el apoyo de una buena gobernanza y del estado de derecho.

### **Gobernanza**

16. Aunque la capacidad del Gobierno del Afganistán crece día tras día, sigue dependiendo en gran medida del apoyo de la comunidad internacional. De conformidad con las decisiones adoptadas en la Conferencia de Londres sobre la lucha contra la corrupción, la FIAS está formulando un plan de acción contra la corrupción de seis meses de duración, para ayudar al Gobierno en las acciones que emprenda para apartar a las figuras corruptas que tienen mayor impacto en la población. La FIAS está colaborando con otros organismos de la comunidad internacional para formular un conjunto de referencias fundamentales en apoyo de la reforma del Gobierno de las prácticas institucionales de la administración pública.

17. Aunque se produjeron avances gracias a la implementación en Helmand central de las primeras medidas en el marco del programa gubernamental de suministro a distritos, el programa tendrá un largo proceso de ejecución y será absolutamente necesario un apoyo sostenido a largo plazo. La implementación confirmó la necesidad de contar con relaciones más sólidas entre civiles y militares. A medida que el Gobierno avance con el plan para ejecutar más de 40 programas en distritos fundamentales, existirá una creciente necesidad de apoyo de la comunidad internacional. Esta inmensa tarea precisará un gran nivel de asistencia en lo que respecta a los conocimientos especializados y la financiación, al igual que una mayor coordinación de los diversos contribuyentes y una mejor sincronización de los aspectos de la seguridad a fin de asegurar el éxito.

**Víctimas civiles**

18. Es de vital importancia evitar las víctimas civiles en la mayor medida posible, así como gestionar efectivamente las consecuencias de ese tipo de incidentes cuando tienen lugar. La información correspondiente a este trimestre indica que los insurgentes son responsables de más del 70% de todas las muertes de civiles relacionadas con los combates y de un porcentaje incluso mayor de las víctimas civiles en general. Sin embargo, la insurgencia sigue siendo capaz de explotar y manipular las bajas entre la población civil para su provecho, porque a menudo se considera que la FIAS es responsable de todos los incidentes en los que hay víctimas. El cumplimiento de la directiva táctica, la directiva de conducción táctica, la directiva de aumento de la fuerza y la directiva táctica sobre redadas nocturnas del Comandante de la FIAS está teniendo repercusiones positivas. En cambio, el “código de conducta” de los talibanes, cuyo objetivo es evitar víctimas civiles, parece tener pocas consecuencias. Ha habido casos en que los insurgentes utilizaron civiles como escudos humanos, en un intento de aprovechar la prudencia de la FIAS. La Fuerza sigue decidida a proteger a los no combatientes, reducir las pérdidas de vidas y los daños a la propiedad y evitar las víctimas civiles a toda costa.

---